



G02654
OT1525

Ściągacz pneumatyczny do wtryskiwaczy + adaptery

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Vibration Mate Injector Removal Tool

Translation of the original Operating Instructions

PL

EN



Ściągacz pneumatyczny do wtryskiwaczy + adaptery

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj te instrukcje dokładnie przed użyciem produktu.

Nieprawidłowe przestrzeganie tych instrukcji może skutkować obrażeniami osobistymi i/lub uszkodzeniem produktu.

OSTRZEŻENIE! NIE UŻYWAJ tego narzędzia, jeśli jest uszkodzone lub podejrzewasz, że jest wadliwe.

OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że przestrzegasz przepisów dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa, przepisów lokalnych organów władzy oraz ogólnych zasad praktyki warsztatowej podczas korzystania z narzędzi.

NIE używaj narzędzia do celu, do którego nie zostało przeznaczone. NIE używaj tego narzędzia, jeśli nie jesteś wykwalifikowaną osobą.

NIE obsługuj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub środków odurzających.

Dbaj o stan narzędzia.

Nosić okulary ochronne, rękawice i obuwie ochronne.

Zachowaj stabilną postawę i równowagę. Upewnij się, że podłoga nie jest śliska i noszenie obuwia z antypoślizgową podeszwą.

Trzymaj dzieci i osoby niebędące niezbędne do pracy z dala od obszaru roboczego.

Upewnij się, że powietrze w obwodzie pneumatycznym jest wolne od wilgoci, w przeciwnym razie produkt może ulec korozji. Aby to osiągnąć, zaleca się korzystanie z olejarki i filtra powietrza.

ZASTOSOWANIE

Pneumatyczny zestaw do wyciągania wtryskiwaczy, który zawiera ekstraktor i kilka adapterów, kompatybilny z szeroką gamą wtryskiwaczy dostępnych na rynku.

Produkt przeznaczony do wyciągania 99% wtryskiwaczy dostępnych na rynku (Bosch, Delphi, Siemens, Denso...) za pomocą siły pneumatycznej bez konieczności stosowania młotków bezwładnościowych lub ściągaczy mechanicznych.

Idealny do łatwego wyciągania różnych typów wtryskiwaczy Diesla, bez potrzeby stosowania specjalnego narzędzia dla każdego modelu. Zawiera kilka adapterów i ma szeroką kompatybilność z wtryskiwaczami Diesel marek Bosch, Delphi, Denso i Siemens.

UŻYTKOWANIE

Sprawdź, czy części są czyste, suche i gotowe do użycia.

Wybierz odpowiednie złącze zgodnie z wymiarami wtryskiwacza, który ma zostać usunięty.

Umieść złącze na wtryskiwaczu, który chcesz zdemontować, używając momentu obrotowego 20-30 Nm.

Nakręć pompę pneumatyczną na złącze, które właśnie założyłeś na wtryskiwacz.

Podłącz wąż do pompy pneumatycznej.

Upewnij się, że zawór węża jest w pozycji zamkniętej.

Podłącz wąż do sprężarki powietrza o ciśnieniu między 5 a 8 BAR.

Otwórz zawór, aby rozpocząć operację.

Użyj zaworu powietrza, aby dostosować ciśnienie robocze i kontrolować częstotliwość wibracji ekstraktora.

Gdy wtryskiwacz ma zostać wyciągnięty, wyłącz lub zmniejsz ciśnienie powietrza, aby zapobiec uderzeniu głowicy wtryskiwacza w inne części wtryskiwacza.

KONSERWACJA

Po użyciu utrzymuj wszystkie części w czystości.

Po każdym użyciu przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, suchym miejscu.

Aby uniknąć utleniania, dodaj 1 ml oleju do wlotu powietrza ekstraktora po około 10 godzinach użytkowania.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Materiał: stal
- Ciśnienie robocze: 5-8 barów
- Kompatybilne marki: Bosch, Delphi, Denso, Siemens

ZAWARTOŚĆ

- Profesjonalny młot pneumatyczny
- Przedłużka do wyciągania wtryskiwaczy
- Adaptery (x19)

Adaptor	Measurement
1	M14*1,5 20mm / M20*1,0 10mm
2	M14*1,5 20mm / M18*0,75 10mm
3	M14*1,5 20mm / M17*1,0 10mm
4	M14*1,5 14mm / M8*1,25 14mm
5	M14*1,5 14mm / M8*1,0 14mm
6	M14*1,5 14mm / M10*1,5 14mm
7	M27*1,0 10mm / M14*1,5 9mm
8	M27*1,0 10mm / M14*1,5 9mm
9	M25*1,0 13mm / M14*1,5 9mm
10	M27*0,75 10mm / M14*1,5 9mm
11	M25*0,5 9mm / M14*1,5 9mm
12	M29*1,0 11mm / M14*1,5 9mm
13	M31*0,75 15mm / M14*1,5 9mm
14	M26*0,75 15mm / M14*1,5 8mm
15	M14*1,5 33mm / M14*1,5 33mm
16	M14*1,5 15mm / M16*1,5 18mm
17	M14*1,5 15mm / M18*1,5 18mm
18	M14*1,5 33mm / M22*1,5 15mm
19	M14*1,5 15mm / exterior M20*1,5 15mm – interior 12*1,5 18mm

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before using the product.

Failure to follow these instructions correctly may result in personal injury and/or damage to the product.

WARNING! DO NOT USE this tool if it is damaged or believed to be defective.

WARNING! Ensure that health and safety regulations, local authority regulations and general rules of workshop practice are observed when using the tools.

DO NOT use the tool for a task for which it is not designed. DO NOT use this tool unless you are a qualified person.

DO NOT operate the tool when you are tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.

Keep the tool in good condition.

Wear safety glasses, gloves, and safety shoes.

Maintain good footing and balance. Make sure the ground is not slippery and wear non-slip shoes.

Keep children and non-essential people out of the work area.

Make sure that the air in the pneumatic circuit is free of moisture, otherwise the product will corrode. To do so it is highly recommended to use a lubricator and an air filter.

APPLICATION

Pneumatic injector extractor kit which includes extractor and several adapters, compatible with a wide variety of injectors on the market

Product designed for the extraction of 99% of injectors on the market (Bosch, Delphi, Siemens, Denso ...) by means of pneumatic force without the need to use inertia hammers or mechanical extractors

Ideal for extracting various types of Diesel injectors with ease, without the need for a specific tool for each model. It includes several adapters and has a wide compatibility with Diesel injectors of Bosch, Delphi, Denso and Siemens brands.

OPERATION

Check that the parts are clean, dry and ready for use. Select the appropriate connector according to the dimensions of the injector to be removed.

Place connector on the injector you want to remove, using a torque of 20-30Nm

Screw the pneumatic pump on the connector that you just put on the injector.

Connect the hose to the pneumatic pump

Make sure that the hose valve is in the close position.

Connect the hose to an air compressor at a pressure between 5 and 8 BAR

Open the valve to begin the operation

Use the air valve to adjust the working pressure to control the vibration frequency of the extractor

When the injector is about to be extracted, turn off or reduce the air pressure to prevent the injector head from hitting other areas of the injector.

MAINTENANCE

Keep all parts clean after use.

Store the product in its original packaging in a cool, dry place after each use.

To avoid oxidation add 1 ml of oil to the air inlet of the extractor after approximately every 10 hours of use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: Steel
- Input pressure: 5-8 bar
- Compatible brands: Bosch, Delphi, Denso, Siemens

CONTENTS

- Professional pneumatic hammer
- Extension for injector extraction
- Adapters (x19)

Adaptor	Measurement
1	M14*1,5 20mm / M20*1,0 10mm
2	M14*1,5 20mm / M18*0,75 10mm
3	M14*1,5 20mm / M17*1,0 10mm
4	M14*1,5 14mm / M8*1,25 14mm
5	M14*1,5 14mm / M8*1,0 14mm
6	M14*1,5 14mm / M10*1,5 14mm
7	M27*1,0 10mm / M14*1,5 9mm
8	M27*1,0 10mm / M14*1,5 9mm
9	M25*1,0 13mm / M14*1,5 9mm
10	M27*0,75 10mm / M14*1,5 9mm
11	M25*0,5 9mm / M14*1,5 9mm
12	M29*1,0 11mm / M14*1,5 9mm
13	M31*0,75 15mm / M14*1,5 9mm
14	M26*0,75 15mm / M14*1,5 8mm
15	M14*1,5 33mm / M14*1,5 33mm
16	M14*1,5 15mm / M16*1,5 18mm
17	M14*1,5 15mm / M18*1,5 18mm
18	M14*1,5 33mm / M22*1,5 15mm
19	M14*1,5 15mm / exterior M20*1,5 15mm – interior 12*1,5 18mm

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 25

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Ściągacz pneumatyczny do wtryskiwaczy + adaptory, Typ: G02654, Model: OT1525

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

oraz norm EN ISO 12100:2010. jest zgodny z certyfikatem typu WE nr MTZS25034002 z dnia 12.03.2025 wydanego przez

Shenzhen Most Technology Service Co., Ltd.

East A, 1/F, New Aolin Factory Building, Langshan Erlu, North

District, Hi-Tech Industry Park Nanshan, Shenzhen, Guangdong,

China

Tel: 86 755 86026850 Fax: 86 755 26013350

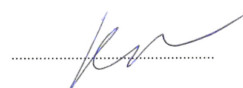
Http://www.szmost.com

.

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej
odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.03.2025

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

The last two digits of the year of affixing the CE marking - 25

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Pneumatic injector puller + adapters, Type: G02654, Model: OT1525

meets the requirements of the European Parliament and Council:

- 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, amending Directive 95/16/EC

and EN ISO 12100:2010 standards. complies with the EC type certificate No. MTZS25034002 of 12.03.2025 issued by

Shenzhen Most Technology Service Co., Ltd.

East A, 1/F, New Aolin Factory Building, Langshan Erlu, North

District, Hi-Tech Industry Park Nanshan, Shenzhen, Guangdong,

China

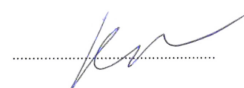
Tel: 86 755 86026850 Fax: 86 755 26013350

Http://www.szmost.com

This EC Declaration of Conformity loses its validity if the product is altered or modified without the manufacturer's consent.

Responsible for the preparation and storage of technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 13.03.2025

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Surname, first name and position of the authorized person

	Adres *
Data sprzedaży *	
	Nazwa produktu *
Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *	
	Model / Kod produktu *
* wypełnia sprzedawca	Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.
(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)	
UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	(czytelny podpis nabywcy)
Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu	

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13